

## Clergy Staff

Very Rev. Luke Jauregui, Pastor

## Deacon

John Tobin

## Office Hours

Monday–Friday  
9:00 a.m. - 4:00 p.m.

Closed Saturday & Sunday  
Monday 11:00 a.m. -1:00 p.m.

**Vision:** *A vibrant, faithful Catholic community that brings people to Christ, forms disciples, and sends them to transform the world.*

**Our Mission:** *St. Stephen invites all to be disciples who love God, love others, and joyfully live the mission of Jesus Christ.*

## Office Staff

Carmen Flores Administrative Assistant	Carrie Tyler Religious Education Coordinator
Kirk Hernandez Facility Manager	Anna Cueva Youth Minister

Pat Schwerdtfeger  
Dir. of Evangelization &  
Christian Formation

## Schedule of Masses

Saturday Vigil 4:00PM  
Sunday 7:30 AM, 9:00 AM  
& 11:00 AM (Spanish)

Monday 12:15 PM

Tuesday 8:45 AM

Wednesday 6:45 AM

Thursday 8:45 AM (Communion Service)

Friday 5:30 PM

Holy Day Mass (as announced)

## Sunday Live Streamed Mass

9:00 AM (English)  
11:00 AM (Spanish)  
[www.ststephenvc.com](http://www.ststephenvc.com)

## Confessions

Friday 6:00-7:00 PM  
or by appointment

## Adoration

Tuesday & Thursday 3:00-8:30 PM  
Wednesday 6:00-7:30 PM  
24 Hour Eucharistic Adoration  
Every First Friday of the Month

# St. Stephen Roman Catholic Church

31020 Cole Grade Rd., P.O. Box 1015  
Valley Center, CA 92082  
760-749-3324 ~ [www.ststephenvc.com](http://www.ststephenvc.com)



**Visión:** *Una comunidad católica vibrante y fiel que acerca a las personas a Cristo, forma discípulos y los envía a transformar el mundo.*

**Nuestra Misión:** *San Esteban invita a todos a ser discípulos que aman a Dios, aman a los demás y viven con alegría la misión de Jesucristo.*

March 24, 2024

Easter Sunday of the Resurrection of the Lord  
Doimingo de Pascua de la Resurrección del Señor



**Alleluia!**

WE WISH YOU A VERY HAPPY AND HOLY EASTER  
LES DESEAMOS UNA MUY FELIZ Y SANTA PASCUA

**FROM THE DESK OF FR. LUKE...**

The gospel reading for Easter Sunday places us at the empty tomb with Mary of Magdala, Simon Peter, and the disciple whom Jesus loved. It is interesting that the author does not name the other disciple whom Jesus loved as John, who we all assume is that person. Of course, tradition would also support the idea that the beloved disciple is John.

However, a close analysis of the text for the Gospel of John reveals that the beloved disciple is never named throughout the entire manuscript. There is a purposeful reason why the beloved disciple is not named. That reason, regardless of whether historically he was indeed John, is intended for our spiritual engagement. We are supposed to place ourselves in the story as the beloved disciple because we too stand at the entrance of the empty tomb. Most of us are not mystics like Paul who had the privilege of seeing Jesus in His full glory of the Resurrection; as a result, we must stand at the empty tomb and make a choice on whether or not we will believe in the Resurrection.

Independent of the bible, historians all agree that Jesus was a historical man who preached to the people, was crucified unjustly, and His tomb was found empty. The fact of His Resurrection is beyond the ability of historians to deal with or understand academically. Historians cannot accept the possibility of the Resurrection in the first place, because such an event is beyond history, physics, and the world. The Resurrection is a divine and eternal reality. The academic discipline of history only studies the physical nature of the mortal world; academia does not include the transcendental or metaphysical realities of faith, even if those realities are manifested in the world. God is more! God does more than can be studied by human academics.

Fortunately for us, we were created in the image of God allowing us to understand more and have the capability to be aware of the divine realities that the Lord manifests in the world. We are both body and spirit giving us the potential ability to live in the world and experience through faith the transcendent reality of God.

So, as people of faith, we stand at the empty tomb with a choice. Are we going to be the beloved disciple accepting in faith the fact that Jesus rose from the tomb?

By choosing not to believe, we reject the possible gift of eternity with God. If we choose to invest ourselves in the Resurrection, we will be elevated beyond the claws of death to the divine life with God in eternal bliss.

Blessings, Fr. Luke Jauregui

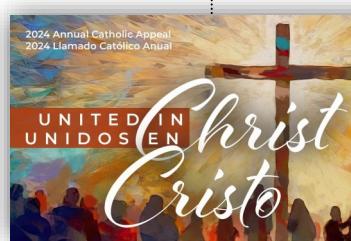


### **WE NEED YOUR HELP TO MEET OUR GOAL!!!** **Our assessment this year is 30,932**

Please make your pledge to the Annual Catholic Appeal.

You can make your contribution online at [giving.sdcatholic.org](http://giving.sdcatholic.org) (make sure to select Saint Stephen), or use the brochure/response card that was mailed to you. You may also pick one up from the back of the church and returning it to the office or in the collection basket. This Parish is responsible for the entire amount of the goal and will need to cover any shortfall. Let us exceed this year's goal again.

Last year we met the goal and received back over six thousand dollars. THANK YOU!

**DEL ESCRITORIO DEL PADRE LUKE...**

La lectura del evangelio para el domingo de Pascua nos coloca en la tumba vacía con María de Magdala, Simón Pedro y el discípulo a quien Jesús amaba. Es interesante que el autor no nombre al otro discípulo a quien Jesús amaba como Juan, que todos asumimos que es esa persona. Por supuesto, la tradición también respaldaría la idea de que el discípulo amado es Juan.

Sin embargo, un análisis detallado del texto del Evangelio de Juan revela que el discípulo amado nunca se menciona en todo el manuscrito. Hay una razón útil por la cual el discípulo amado no es nombrado. Esta razón, independientemente de si históricamente fue realmente John, está destinada a nuestro compromiso espiritual. Se supone que debemos ubicarnos en la historia como el discípulo amado porque nosotros también estamos parados a la entrada de la tumba vacía. La mayoría de nosotros no somos místicos como Pablo, que tuvo el privilegio de ver a Jesús en toda la gloria de la resurrección; Como resultado, debemos estar en la tumba vacía y elegir si creemos o no en la Resurrección.

Independientemente de la Biblia, todos los historiadores coinciden en que Jesús fue un hombre histórico que predicó al pueblo, fue crucificado injustamente y su tumba fue encontrada vacía. El hecho de Su resurrección está más allá de la capacidad de los historiadores para tratar o entender académicamente. Los historiadores no pueden aceptar la posibilidad de la Resurrección en primer lugar, porque tal evento está más allá de la historia, la física y el mundo. La resurrección es una realidad divina y eterna. La disciplina académica de la historia solo estudia la naturaleza física del mundo mortal; la academia no incluye las realidades trascendentales o metafísicas de la fe, incluso si esas realidades se manifiestan en el mundo. Dios es más y hace más de lo que pueden estudiar los académicos humanos.

Afortunadamente para nosotros, fuimos creados a imagen de Dios, permitiéndonos entender más y ser conscientes de las realidades divinas que el Señor manifiesta en el mundo. Somos ambos cuerpo y espíritu, dándonos la capacidad potencial de vivir en el mundo y experimentar a través de la fe la realidad trascendente de Dios.

Entonces, como personas de fe, estamos ante la tumba vacía con una opción. ¿Vamos a ser el discípulo amado aceptando con fe el hecho de que Jesús resucitó de la tumba? Al elegir no creer, rechazamos el posible regalo de la eternidad con Dios. Si elegimos invertirnos en la Resurrección, seremos elevados más allá de las garras de la muerte a la vida divina con Dios en la dicha eterna.

Bendiciones, Pdro. Luke Jaurgui



### **NECESITAMOS TU AYUDA PARA CUMPLIR NUESTRA META!!!** **Nuestra evaluación este año es de 30,932**

Por favor haga su promesa a la Campaña Católica Anual.

Puede hacer su contribución en línea en [giving.sdcatholic.org](http://giving.sdcatholic.org) (asegúrese de seleccionar Saint Stephen), o utilice el folleto/tarjeta de respuesta que enviamos por correo. También puede recoger uno de los folletos que están en la iglesia y devolverlo a la oficina o en la canasta de colecta. Esta Parroquia es responsable del total de la meta y deberá cubrir cualquier déficit. Superemos nuevamente la meta este año. El año pasado cumplimos la meta y recibimos más de seis mil dólares. ¡GRACIAS!

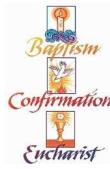
		
<b>WELCOME HOME</b>		<b>BIENVENIDOS A CASA</b>
<p>We welcome you to join us during this Holy Season to find your faith, strengthen your faith, or renew your faith. Wherever you find yourself on life's journey, please know that we welcome you. If you've been here a while, but haven't registered, registration forms are available at the Welcome Table in the narthex of the Church or in the Parish Office.</p> <p><b>We warmly welcome new registered families:</b></p>		<p>Les damos la bienvenida a unirse con nosotros durante esta santa temporada para encontrar su fe, fortalecer su fe o renovar su fe. Dondequiero que te encuentres en tu jornada de fe, sepas que te damos la bienvenida. Si has estado aquí por un tiempo, pero no te has registrado, los formularios de registro están disponibles en la mesa de bienvenida en la iglesia o en la oficina parroquial.</p> <p><b>Le damos una calurosa bienvenida a las nuevas familias registradas:</b></p>
<p><b>Mike &amp; Deanna Chasmar &amp; Miguel &amp; Guadalupe Vicente</b></p>		
<p><b>The Parish Office will be closed on the following dates:</b></p> <p><b>Good Friday March 29</b> <b>Easter Monday April 1</b></p>		 <p>Celebrate the resurrection of our Lord!</p>
<b>THIS WEEK IN OUR PARISH SAINTS &amp; SPECIAL OBSERVANCES</b>		<b>ESTA SEMANA EN NUESTRA PARROQUIA SANTOS Y OBSERVACIONES ESPECIALES</b>
Sun 3/31	<b>Easter Sunday of the Resurrection of the Lord</b> Coffee & Donuts hosted by Spanish RCIA	Domingo de la Resurrección del Señor RICA vende el café, las donas
Mon 4/1	<b>Observed</b> <b>Monday within the Octave of Easter</b> <b>Parish Office Closed</b> 12:15pm Daily Mass 6-7:30pm High School Youth Group– Youth Rm. 6:00pm Rosary & Divine Mercy Chaplet - Library 6:30pm Baptism Class (Spanish) 7:00pm Choir Practice (Spanish) - Youth Room	Lunes de la Octava de Pascua La oficina está cerrada Misa Diaria Grupo de Jóvenes de grados 9-12– Salón de Jóvenes Rosario y Coronilla– Biblioteca Clase de Bautizo Ensayo del Coro con Roberto López - Salón de Jóvenes
Tues 4/2	<b>Observed</b> <b>Tuesday within the Octave of Easter</b> 8:45am Daily Mass After Mass Mother of Perpetual Help Devotion-Church 3:00-8:30pm Eucharistic Adoration - Church 6-7:30pm Middle School Youth Group– Youth Rm. 6-7:30pm 1st Yr. Confirmation Class 7:00-9pm RCIA (Spanish)- Briscoe Hall 2	Martes de la Octava de Pascua Misa Diaria Devoción a Nuestra Madre del Perpetuo Socorro-Iglesia Adoración Eucarística - Iglesia Grupo de Jóvenes de grados 6-8 Clase de Confirmación 1º Año RICA– Salón Briscoe 2
Wed 4/3	<b>Observed</b> <b>Wednesday within the Octave of Easter</b> 6:45am Daily Mass 6:00-6:45am Men's Ministry Coffee, Presentation, Discussion- Briscoe 2 6-7:30pm 2nd Yr. Confirmation Class 6-7:30pm Eucharistic Adoration - Church 7:00pm Rosary for Priests Prayer Group with Eleana Campbell - ZOOM	Miércoles de la Octava de Pascua Misa Diaria Ministerio de hombres (Inglés)- Salón Briscoe 2 Clase de Confirmación 2º Año Adoración Eucarística - Iglesia Rosario por los Sacerdotes por ZOOM con Eleana Campbell
Thu 4/4	<b>Observed</b> <b>Thursday within the Octave of Easter</b> 8:45am Daily Mass 3:00-8:30pm Eucharistic Adoration 6:30-8pm Oremus: A Catholic Guide to Prayer-Parish Hall 7:00-9pm The Chosen S3 Interactive Bible Study - Briscoe 2 7:00pm Patriotic Rosary Prayer Group with Cindy Wright - ZOOM	Jueves de la Octava de Pascua Misa Diaria Adoración Eucarística Oremus (Inglés)- n Parroquial El Escogido 3, estudio bíblico interactivo (Inglés) - Briscoe 2 Resando el Rosario Patriótico con Cindy Wright por ZOOM
Fri 4/5	<b>Observed</b> <b>Friday within the Octave of Easter; First Friday</b> <b>First Friday 24 Hour Eucharistic Adoration– Church</b> 5:30pm Mass, Confessions & Adoration 7:00pm Spanish Prayer Group– Parish Hall 7:00pm Prayer Ministry Spiritual Growth (Spanish) - Briscoe Hall	Viernes de la Octava de Pascua; Primer Viernes Primer Viernes 24 Horas de Adoración Eucarística– Iglesia Misa, Confesiones y Adoración Ministerio de Oración– Salón Parroquial Ministerio de Oración Crecimientos - Salón Briscoe 1
Sat 4/6	<b>Observed</b> <b>Saturday within the Octave of Easter; First Saturday</b> <b>Eucharistic Adoration– Church</b> 9-10:45am Lectio Eucharist The Bible & The Eucharist– Parish Hall 10am-1pm St. Vincent de Paul Food Distribution (Foundation today) 4:00pm Mass Vigil	Sábado de la Octava de Pascua; Primer Sábado Adoración Eucarística– Iglesia Lectio Eucaristía La Biblia y La Eucaristía –Salón Parroquial (Inglés) San Vicente de Paúl– Dispensa de comida (Fundación hoy) Misa Vigilia
Sun 4/7	<b>Observed</b> <b>FEAST OF DIVINE MERCY SUNDAY</b> 7:30am-1pm San Diego Blood Drive– Parking Lot 3:00-4:30pm Eucharistic Adoration, Benediction, Divine Mercy Chaplet & Divine Mercy Message– Fr. Luke	FIESTA DEL DOMINGO DE MISERICORDIA Banco de Sangre de San Diego– Estacionamiento Adoración Eucarística, Bendición, Divina Misericordia Coronilla y Mensaje de la Divina Misericordia– Padre Luke



*Welcome to the newest fully-initiated members of the Catholic Church!*

The following people received sacraments to become fully initiated members of the Catholic Church in our parish. Please pray for them as they begin to fully live the mysteries of our faith.

*CONGRATULATIONS!*



*¡Bienvenidos a los mas reciente miembros iniciados plenamente en la Iglesia Católica!*

Las siguientes personas recibieron sacramentos para ser iniciados plenamente como miembros de la Iglesia Católica de nuestra parroquia. Por favor oren por ellos ya que comienzan a vivir en plenitud los misterios de nuestra fe.

*¡FELICIDADES!*

Catechumen / Catecúmenos

Ysai Hernandez

Yessenia Lugo

Jakob Turner

Erick Diaz

Hailey Martinez

Heidy Clemente-Diaz

Candidates / Candidatos

Ernie Donald Alvarado  
Victoria Alvarez  
Erick Angulo  
Leticia Arriola  
Jefferey Joel Bickford Jr.

Jovana Bracho  
Adalberto Cardoso  
Eluvia Castillo  
Rolando Diaz  
Saul Aron Durante

Rubi Godina Garcia  
Flor Leticia Gomez Velasquez  
Juan Lugo  
Ivan Mondragon  
Uriel Mondragon

Sipriano Ramirez  
Diego Ramirez  
Odilia Ramirez  
Jose Rosales

Rosa Samora  
Antonio Zotelio

**40 DAYS FOR LIFE SPRING CAMPAIGN**

Thank you to everyone that participated in our Spring 40 Days for Life Campaign! Your dedication and support have made a real impact! **A total of 233 lives have been saved from abortion thus far.** Let's continue to work together to make a difference in our community and beyond. We will continue to pray on the sidewalk every Friday of the year from 10:30 to 11:30am and 2pm-5pm. Please join us! For more info call Laura Ginella at 760-473-9479. Please continue to pray the prayer to **St. Joseph, Defender of Life**, to stop chemical abortions. There are prayer cards in the narthex of the church. Please pray through June, when a decision is expected from the U.S. Supreme Court. **St. Joseph pray for us!**

**CAMPAÑA DE PRIMAVERA 40 DÍAS POR LA VIDA**

¡Gracias a todos los que participaron en nuestra campaña de Primavera 40 Días por la Vida! ¡Su dedicación y apoyo han tenido un impacto real! **Hasta el momento se han salvado un total de 233 vidas del aborto.** Sigamos trabajando juntos para marcar la diferencia en nuestra comunidad y más allá. Seguiremos orando en la banqueta todos los viernes del año de 10:30am a 11:30am y de 2pm a 5pm. ¡Por favor únete a nosotros! Para más información habla con Laura Ginella al 760-473-9479. Por favor continúe rezando la oración a **San José, Defensor de la Vida**, para detener los abortos químicos. Puede recoger una tarjeta de oración en la iglesia que podrás usar para orar hasta junio, cuando se espera una decisión de la Corte Suprema de los Estados Unidos. **¡San José ruega por nosotros!**

**SAN DIEGO BLOOD DRIVE AT ST. STEPHEN**

**Sunday, April 7, 2024 \* 7:30 am to 1:00 pm**

Schedule an appointment today!

Visit sandiegobloodbank.org/donate or call 619-400-8251  
Walk-ins welcome \* Photo ID required \* Arrive hydrated

**EL BANCO DE SANGRE ESTARÁ EN SAN ESTEBAN**

**Domingo, 7 de abril, 2024 \* 7:30 am hasta la 1:00 pm**

¡Programa tu cita hoy!

Visita sandiegobloodbank.org/donate o llama al 619-400-8251  
Sin cita previa son bienvenidos \* Identificación con foto requerida \* Llegar hidratado

**VACATION BIBLE SCHOOL - SO MUCH FUN...  
a week-long amazing summer adventure for kids**

It takes many hands to make this a wonderful week for children. The next VBS planning meeting will be April 23, at 7:00 pm in the library. If we do not have more adult volunteer sign ups, we will not be able to offer Vacation Bible School. Parents, if you are planning on sending your kids, please consider volunteering. We cannot do this without you. Please contact Megan Eccles [megseccles@gmail.com](mailto:megseccles@gmail.com) or 760-500-3636.

**ESCUELA BÍBLICA DE VACACIONES - MUCHA DIVERSIÓN...  
una increíble aventura de verano de una semana para niños**

Se necesitan muchas manos para que esto sea una semana maravillosa para los niños. La siguiente junta de planificación será el 23 de abril a las 7:00 pm en la biblioteca. Si no tenemos bastante ayuda de los padres, no podremos ofrecer la escuela bíblica. Padres, si están pensando en inscribir a sus hijos, por favor considera ayudar. No podemos hacer esto sin ustedes. Por favor habla con Megan Eccles [megseccles@gmail.com](mailto:megseccles@gmail.com) o 760-500-3636.

**The Thrift Store will be closed for  
Holy Week & Easter, March 25 - April 3rd.  
We pray you have a holy & blessed Easter.**



**La tiendita estará cerrada por la Semana  
Santa y Pascua, el 25 de marzo hasta el 3 de abril.  
Esperamos que tengan una santa y bendita Pascua.**

**Please Do Not Park in any RED ZONE. If you do, you are in danger of being cited and/or towed. If you cannot find a parking space, please park in the Valley Center High School parking lot. You may drop off your family first then park and walk to the church. We are looking into the parking issue.**



**Por favor, no se estacione en ninguna ZONA ROJA. Si lo hace, está en peligro de ser citado y/o remolcado. Si no puedes encontrar un espacio para estacionarte, por favor estacionate en la escuela secundaria de Valley Center. Puedes dejar tu familia primero entonces estacionarte y camine hasta la iglesia. Estamos investigando el tema del estacionamiento.**

## Deacon Greg's Seven Great Myths about the Sacrament of Matrimony & Divorce Continue

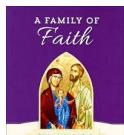
**Myth number Seven:** Annulments are hard to get, cost a lot of money and shouldn't be allowed anyway since they are like Catholic divorces. This is definitely not true. Under Canon Law, Catholics are encouraged to petition for an annulment of their church marriage if they believe that there was a serious flaw in their original marital commitment so as to render their marriage invalid. This is sometimes hard to determine. This is why the church is so painstaking in reviewing each case carefully and prayerfully. But we know that some marriages were not in fact valid and in such cases this can be proven by the facts. And the granting of an annulment does not affect the legitimacy of any children from the marriage. Generally, processing an annulment petition normally takes about one year. I urge anyone who is in an irregular marriage scenario to call and make an appointment with a priest or deacon to discuss your situation. Things can be worked out. Your spiritual welfare is the number one priority of our church community. If you are genuinely interested in seeking a solution, remember that nothing is impossible with God. For God loves us and wants us to reach the kingdom of heaven if we in turn love him and serve him in this world. This is his purpose and plan for us. God has marked us out for salvation. This is the reality of our Baptism.

## Continúan los siete grandes mitos del sacramento del matrimonio y el divorcio del Diácono Greg

**Mito numero Seven:** Las anulaciones son difíciles de conseguir, cuestan mucho y no se deberían de permitir si son como los divorcios Católicos. Esto no es cierto. Bajo ley, los Católicos son animados a pedir la anulación de su matrimonio por la Iglesia si creen que hubo un error serio en su compromiso marital, para hacer el matrimonio invalido. Esto es difícil de determinar a veces. Es por eso que la Iglesia es tan insistente en evaluar cada caso cuidadosamente y con oración. Pero sabemos que algunos matrimonios en verdad no fueron validos, y esto es comprobado con hechos. Y una anulación no afecta legitimidad de los hijos del matrimonio. La donación para buscar una anulación es nominal y el proceso tarda más o menos un año. Les insisto a quien sienta que esta en un matrimonio irregular a hacer una cita con un sacerdote o diacono para discutir la situación. Las cosas se pueden arreglar. El bienestar espiritual en la principal prioridad de la comunidad de la Iglesia. Si estas realmente interesado en buscar una solución, recuerda que nada es imposible con Dios, porque el nos ama y desea que alcancemos el reino de los cielos si nosotros también lo amamos y servimos en este mundo. Este es su propósito y plan para nosotros. Dios nos ha dado la salvación. Esta es la realidad de nuestro bautismo.

## FAITH FORMATION & YOUTH GROUPS Office: 760 749-3324

<b>"Building a life of faith"</b>	Director of Evangelization & Christian Formation Pat Schwerdtfeger <a href="mailto:pat.schwerdtfeger@">pat.schwerdtfeger@</a>	Religious Education Coordinator Carrie Tyler <a href="mailto:carrie.tyler@ststephenvc.com">carrie.tyler@ststephenvc.com</a>	Youth Minister Anna Cueva <a href="mailto:anna.cueva@ststephenvc.com">anna.cueva@ststephenvc.com</a>	<b>"We live Christ"</b>
-----------------------------------	---	---	--	-------------------------



### FAITH FORMATION & RCIC

Next Class - April 7th

- \*English classes: 10:15 - 11:45 am\*
- \*Spanish classes: 12:15 - 1:45 pm\*

Parents are required to attend all Parent classes in the Parish Hall .



### FORMACIÓN DE LA FE Y RICA DE NIÑOS

Siguiente Clase - 7 de abril

- \*Clases en español: 12:15 - 1:45 pm\*
- \*Clases en inglés: 10:15 - 11:45 am\*

Los padres deben asistir a todas las clases de padres en el salón parroquial.

## FIRST RECONCILIATION & FIRST COMMUNION

First Reconciliation - May 18 at 9:30am  
First Communion (Spanish) - May 25 at 9:30am  
First Communion (English) - May 26 at 1:00pm

## PRIMERA RECONCILIACIÓN Y PRIMERA COMUNIÓN

Primera Reconciliación - 18 de mayo a las 9:30am  
Primera Comunión (Español) - 25 de mayo a las 9:30am  
Primera Comunión (Inglés) - 26 de mayo a la 1:00pm

## CONFIRMATION 6:00-7:30pm

Year 1 Candidates - Tuesday April 2nd  
Year 2 Candidates - Wednesday, April 3rd



## CONFIRMACIÓN 6:00-7:30pm

Candidatos de 1 Año- Martes 2 de abril  
Candidatos de 2 Año- miércoles 3 de abril

### CONFIRMATION DATE

May 16 at 5:00pm

### FECHA DE CONFIRMACIÓN

16 de mayo a las 5:00pm

## Confirmation Works of Mercy/Service Projects

April 6th & 7th Baby Bottle Drive after all Masses  
**Food Pantry**  
 Saturdays 7:30 - 9:30am  
**Thrift Store**  
 Ask Kathy at the parish office.  
**Faith Formation Catechist Aide**  
 Sundays 10:15 - 11:45am or 12:15 - 1:45pm



## Confirmación Proyectos de Servicio

April 6 y 7 de abril después de las Misa Baby Bottle Drive  
**Alacena de Comida**  
 sábados 7:30 - 9:30am  
**La Tiendita Barata**  
 Pregunta a Kathy en la oficina.

**Ayudante de catequista de Formación de la Fe**  
 Domingos 10:15 - 11:45am or 12:15 - 1:45pm

### YOUTH GROUPS

6:00-7:30 pm-Youth Room

**High School**  
 Monday, April 1st

**Middle School**  
 Tuesday, April 2nd



### GRUPOS DE JÓVENES

6:00-7:30 pm- Salón de Jóvenes

**Escuela Secundaria**  
 Lunes 1 de abril

**Escuela Media**  
 Martes 2 de abril

**SUPPORT IN PRAYER****APOYO EN ORACIÓN****ADORATION SCHEDULE**

**Tuesday & Thursday**  
3:00 – 8:30pm

**Wednesday**  
6:00 – 7:30pm

**First Friday Adoration**  
April 5  
9am-9am

**HORARIO DE ADORACIÓN**

**Martes y Jueves**  
3:00 – 8:30pm

**Miércoles**  
6:00 – 7:30pm

**Primer Viernes de Adoración**  
el 5 de abril  
9am-9am

Please pray for our brave women and men serving in our Armed Forces.

Por favor oren por los valientes mujeres y hombres sirviendo en nuestras Fuerzas Armadas.

*We pray for the brave in our Parish Family.  
Oramos por los de Nuestra Familia Parroquial*

Evangeliene Bates, Navy  
Mark J. Carvajal, US Marines  
Patrick Culver, Army  
Justin A. Grove, Navy  
Michael Hernandez, Army

Sean McCoy, US Army  
Tre' A. Moritz, Airforce  
Sgt. Noah J Ramirez, Army  
Megan Shaw, Air Force

Please remember the following clergy in your prayers, that they may be strengthened and refreshed by Our Lord while doing his faithful service.  
**We pray for our priests!**

Sunday: Rev. Arturo Lopez, OFM  
Monday: Pope Francis  
Tuesday: Cardinal Robert McElroy  
Wednesday: Bishop Ramon Bejarano  
Thursday: Bishop Michael Pham  
Friday: Bishop Felipe Pulido  
Saturday: Rev. John Lyons, FSSP

*Father, recall to our priests that they hold between their hands the Most Precious Treasure: The Blood of Our Lord, Jesus Christ.*

We are very proud of 2 young men from our parish who are responding to God's call to the priesthood.

**Please pray for these seminarians.**

Francisco "Paco" Lopez &

Daniel Zorrilla



Estamos muy orgullosos de 2 jóvenes de nuestra parroquia que están respondiendo al llamado de Dios al sacerdocio.

**Por favor oren por estos seminaristas.**

**MASS INTENTIONS FOR THE WEEK**

Sun	3/31	7:30am	Pro Populo
		9:00am	Jeff Mulford †
		11:00am	Efren David Cardoso Cuellar †
Mon	4/1	12:15pm	Joseph Meier & Howard Rollins †
Tues	4/2	8:45am	Frieda Athans †
Wed	4/3	6:45am	Christine Polito, SI Birthday
Thur	4/4	8:45am	Donald Athans †
Fri	4/5	5:30pm	Efren David Cardoso Cuellar †
Sat.	4/6	4:00pm	Pro Populo

Asking Prayers for Yourself or Others? Call the Office.

Tiene una petición por si mismo o por alguien más? Habla a la oficina.

*May they find joy in the healing Love of Jesus Christ.*



*Que encuentren alegría en la sanación de Jesucristo.*

Sabrina Alcocer	Karen Dixon	Norma Nares	Lawrence Andrew Schenk †
Erin Alton	Bernie Embury	Frieda Nguyen	Les Vasquez
Art Bierle	Jude & Blaise Irwin	Odelia Pablo Jesus	Rogelia Velasquez
Andrine, Beth	Art Flores, Jeffrey	Heather Piceno	Louis & Dorothy Verdugo
Ms. Chandler	Bob Kennedy	Rafael	Jenny Villalobos
Jesse & Estela	Monica Kloebel	Jacqueline Ruiz	
De Guzman	Richard Moker	Gonzalo Soto Jr.	

**A Prayer for the Unborn:** Heavenly Father, You create men in Your own image, and You desire that not even the least among us should perish. In Your love for us You entrusted Your only Son to the holy Virgin Mary. Now, in Your Love, protect against the wickedness of the devil, those little ones to whom You have given the gift of life. Bless all efforts to protect human life from **Conception to Natural Death.**

**Una oración por los no nacidos:** Padre Celestial, Tú creas a los hombres a Tu propia imagen y deseas que ni siquiera el más pequeño de nosotros perezca. En tu amor por nosotros, confiaste a tu único Hijo a la santa Virgen María. Ahora, en Tu Amor, protege de la maldad del diablo a esos pequeños a quienes has dado el don de la vida. Bendice todos los esfuerzos por proteger la vida humana desde la **Concepción hasta la Muerte Natural.**

**SIGN UP FOR THE PILGRIM VOCATIONS CHALICE**

\* Join St. Stephen to continually pray for vocations.

\* Together as a community of faith we can pray for vocations.

\* Sign up sheet is in the Narthex.

Call Diana Sheehy for more information 760-390-8151.

**APUNTATE PARA LA PEREGRINACIÓN DEL CALIZ VOCACIONAL**

^ Únete a San Esteban para orar continuamente por las vocaciones.

\* Juntos, como comunidad de fe, podemos orar por las vocaciones.

\* La hoja para apuntar tu nombre está en la iglesia.

**SCRIPTURE READINGS FOR THE WEEK****LECTURAS PARA LA SEMANA**

Sunday: Acts 10:34,37-43/Ps 118:1-2,16-17,22-23/Col 3:1-4/Jn 20:1-9  
Monday: Acts 2:14,22-23/Ps 16:1-2,5,7-11/Mt 28:8-15  
Tuesday: Acts 2:36-41/Ps 33:4-5,18-20,22/Jn 20:11-18  
Wednesday: Acts 3:1-10/Ps 105:1-4,6-9/Lk 24:13-35  
Thursday: Acts 3:11-26/Ps 8:2,5-9/Lk 24:35-48  
Friday: Acts 4:1-12/Ps 118:1-2,4,22-27/Jn 21:1-14  
Saturday: Acts 4:13-21/Ps 118:1,14-21/Mk 16:9-15  
Next Sunday: Acts 4:32-35/Ps 118:2-4,13-15,22-24/1 Jn 5:1-6/Jn 20:19-31

Domingo: He 10:34,37-43/Sal 118:1-2,16-17,22-23/Col 3:1-4/Jn 20:1-9  
Lunes: He 2:14,22-23/Sal 16:1-2,5,7-11/Mt 28:8-15  
Martes: He 2:36-41/Sal 33:4-5,18-20,22/Jn 20:11-18  
Miércoles: He 3:1-10/Sal 105:1-4,6-9/Lc 24:13-35  
Jueves: He 3:11-26/Sal 8:2,5-9/Lc 24:35-48  
Viernes: He 4:1-12/Sal 118:1-2,4,22-27/Jn 21:1-14  
Sábado: He 4:13-21/Sal 118:1,14-21/Mc 16:9-15  
Próx Dom: He 4:32-35/Sal 118:2-4,13-15,22-24/1 Jn 5:1-6/Jn 20:19-31

**SACRAMENTAL INFORMATION****INFORMACIÓN SACRAMENTAL**

**Baptisms, Weddings and Anointing of the Sick:** Contact the Parish Office. 760-749-3324

**Funerals:** Contact the Funeral Coordinator, Diane Martineau, 760-749-1883.

**Bautizos, Bodas y Unción de los enfermos :** Por favor hable a la oficina parroquial. 760-749-3324

**Funerales:** Póngase en contacto con la Coordinadora de Funerales, Diane Martineau, 760-749-1883.

**STEWARSHIP REFLECTION****REFLEXIÓN SOBRE LA MAYORDOMÍA**

*"Think of what is above, not of what is on earth."*  
- Colossians 3:2

On this day we thank God for His Son, Jesus, who died, rose and opened the gates of heaven for us. We celebrate and sing "Alleluia." Let's try to keep the joy of this Easter season in our hearts throughout the year! Pray daily and listen for how God is calling each of us to joyfully use our gifts to fulfill His salvation plan.

*"Piense en lo que está en el cielo, no en lo que está en la tierra". - Colosenses 3:2*

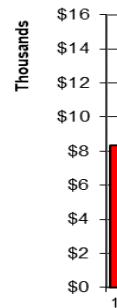
En este día agradecemos a Dios por Su Hijo, Jesús, que murió, resucitó y abrió las puertas del cielo para nosotros. Celebremos y cantemos "Alleluia". ¡Tratemos de mantener la alegría de esta temporada de Pascua en nuestros corazones durante todo el año! Ore diariamente y escuche como Dios nos llama a cada uno de nosotros a utilizar con alegría nuestros dones y cumplir Su plan de salvación.

**PARISH STEWARSHIP OF TREASURE****ADMINISTRACIÓN PARROQUIAL DEL TESORO****WE GIVE because GOD GAVE FIRST**

"For God so loved the world that he gave his only Son, so that everyone who believes in him might not perish but might have eternal life." John 3:16

**Collection / Colecta: 3/24/2024**

**Goal: \$16,000**

**DAMOS porque****DIOS DIO PRIMERO**

Le dio al Hijo Unico, para que quien cree en él no se pierda, sino que tenga vida eterna." Juan 3,16

May God reward you for giving from your heart!

*¡Dios los bendiga por su Generosidad!*

**Online Giving**

Online Giving is available for you to make contributions to the church. This option makes use of current technology and security standards and allows you to easily setup recurring contributions.

**Online Giving Parishioner Benefits**

- Secure and confidential.
- Efficient. Set up direct withdrawals from your checking, savings account, or a credit card.
- Simple. Start, stop and change your contributions at any time.
- Convenient. No need to write a check or have cash available.

**Start giving online today!**

1. Visit our church website at [www.ststephenvc.com](http://www.ststephenvc.com) and click on "Give". (upper right)
2. Fill in your information.
3. Schedule your recurring gifts.

Please prayerfully consider giving online. If you have any questions, contact the church office.

**Donaciones en línea**

Donaciones en línea están disponible para que hagan contribuciones a la iglesia. Esta opción hace uso de la tecnología actual y los estándares de seguridad y le permite configurar fácilmente contribuciones recurrentes.

**Beneficios para feligreses en línea**

- Seguro y confidencial.
- Eficiente. Configure retiros directos de su cuenta corriente, cuenta de ahorros o tarjeta de crédito.
- Sencillo. Inicie, detenga y cambie sus contribuciones en cualquier momento.
- Convenient. No es necesario escribir un cheque o tener efectivo disponible.

**¡Empiece a donar en línea hoy mismo!**

1. Visite el sitio web de nuestra iglesia en [www.ststephenvc.com](http://www.ststephenvc.com) y haga clic en "Give". (superior derecha)
  2. Complete su información.
  3. Programe sus obsequios recurrentes.
- Por favor, considere la posibilidad de donar en línea. Si tiene alguna pregunta, habla a la oficina de la iglesia.

**TEXT-TO-GIVE****GIVING IS NOW EASIER THAN EVER!**

An easy way you can support the mission of our parish.  
Send a donation to this number  
#866-305-1707.

**"TEXT-TO-GIVE" DAR ES AHORA MÁS FÁCIL QUE NUNCA**

Una manera fácil de apoyar la misión de nuestra iglesia. Envíe un valor de donación a este número de teléfono 866-305-1707.

**STAY INFORMED****MANTENTE INFORMADO**

**KEEP IN TOUCH** —Register for Saint Stephen's Flocknote Network to receive messages: [www.flocknote.com/ststephen](http://www.flocknote.com/ststephen).

You can also download the app for your smart phone. It is free.

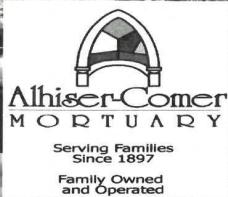
**MANTENERSE EN CONTACTO** —Regístrate para FlockNote de San Esteban para enviar mensajes. Ve al sitio web: [www.flocknote.com/ststephen](http://www.flocknote.com/ststephen). También puedes bajar el app a tu teléfono inteligente. Es gratis.

**WWW.FORMED.ORG**  
**A Special Gift from St. Stephen Parish for You and Your Family**

Free Movies, readings and more  
*Películas, lecturas, y más en español*  
***Un regalo sin costo para todos los parroquianos.***



## PLEASE SUPPORT THESE ADVERTISERS



"We will guide your family in creating a meaningful ceremony to honor the life and memory of a loved one. A ceremony can be anything you wish it to be: simple or elaborate, traditional or unique."

225 South Broadway  
Escondido, California  
FD 297  
[www.alhiser-comer.com](http://www.alhiser-comer.com)  
760 745 2162

Quality, Caring Service for Burial and Cremation



**OVER 41 YEARS IN THE BUSINESS**  
• Listing • Selling • Land Sales  
• Property Management



Nancy Matthews, DVM  
29115 Valley Center Rd  
Valley Center, CA 92082  
**760-749-0099**  
[www.acatsview.com](http://www.acatsview.com)



**ONEY ROOFING INC.**  
**(760) 751-2150**  
State Lic. 480812  
• Commercial  
• Residential  
• Tile • Shake • Built-up  
Repairs • Compo  
• New & Reroof

**JOE'S COUNTRY FEED & PET**  
(Hay & Grain)  
**760.749.9328**  
27847 Valley Center Rd. • VC  
**Joe & Jenni**  
For all your pet & livestock needs  
M-F 8-6 • Sat 8-4  
**IN GOD WE TRUST**

**TRI-CITY CARPET**  
1455 W. Vista Way  
Vista, CA 92802  
**760-724-5595**

**Stehly Brothers Drilling Incorporated**



License No. 709686

**WATER WELL DRILLING AND COMPLETE PUMP SERVICES**

[sb@stehlybrothers.com](mailto:sb@stehlybrothers.com)  
[www.stehlybrothers.com](http://www.stehlybrothers.com)

**760.742.3668**

**Serrato Grove Management Inc.**  
Jaime Serrato & Ricardo Serrato  
• Grove Care • Harvesting  
• Consultation • Grove Development  
**Off - (760) 742-3553**  
**Fax - (760) 742-3908**  
36437 - B Carney Rd., Valley Center

**COUNTRY FUNCTION DELI**  
Your Favorite Place  
Espresso - Breakfast - Sandwiches  
Smoothies - Ice Cream  
Catering For All Occasions  
Phone: 760-749-0123  
Fax: 760-749-0110  
29115 Valley Center Rd, Ste G.

Get smart about your coverage!  
760.749.1970  
Jeremy Klem  
Your Local Farmers Agent | CA License #  
0B66153.OG63247  
13824 WOODS VALLEY RD  
VALLEY CENTER, CA 92082  
JKLEM@FARMERSAGENT.COM



**RESIDENTIAL DESIGNS**  
**James Mitchell**  
29277 Valley Center Rd, Ste. C  
Valley Center, CA 92082  
residentialdesigns@yahoo.com  
• Custom House Design and Plans  
• Granny Flats  
• Additions, Remodels, Barns,  
Garages and more  
• Permits Pulled

**Specialty Equine Practice**  
**Matt J. Matthews DVM**  
Specialty Equine Veterinary Care  
In North San Diego County



**760.749.8147**  
Valley Center, CA 92082

**PLUMBING WORKS**  
**Halo 5**  
**WHOLE HOUSE WATER TREATMENT SYSTEM**  
Solves hard water, chlorine and chloramine problems  
Household drinking water from every faucet  
No more bottled water  
Service | Repairs | Remodels | Repipes | Custom Homes  
Propane Conversions | Gas Leaks | New Gas Lines  
30+ Years Valley Center Resident  
Dwaine Walters **760.419.5233**  
[plumbingwerks.com](http://plumbingwerks.com)

**Air Crafts**  
Kelly Hernandez  
Heating & Air Conditioning  
Installation & Service  
Contr. License #1024275  
Air Crafts, Inc.  
P.O. Box 1949, Valley Center  
Ph (760) 749-3667  
[Kelly@aircraftshvac.com](mailto:Kelly@aircraftshvac.com)  
[Aircraftshvac.com](http://aircraftshvac.com)

**Advanced Window**  
Your Energy Efficiency Experts!

**(760) 751-2000**

**MILGARD**

**WINDOR®**

**RESIDENTIAL WINDOWS & DOORS**  
• New Construction  
• Replacements  
• Retro-fits  
• Dual pane glass replacement  
Dealer Direct  
Like Big Box Stores  
but with personalized service and cost savings.  
Installation Services as well.  
[advancedwindowinc.com](http://advancedwindowinc.com)

**Premium**  
WINDOWS & DOORS

**Pauma Valley Trading Center**  
**(760) 742-3206**  
Groceries - Fresh Meat - Beer - Liquor  
Mon-Sat: 7am - 8:30pm  
Sunday: 8:30am - 8pm  
16220 Hwy 76, Pauma Valley

**GREEN CARE LANDSCAPE MAINTENANCE**  
Fil Anguiano Owner/Operator  
760-978-3940  
[filgreenarecompanies@gmail.com](mailto:filgreenarecompanies@gmail.com)  
CA Contractors Lic. 1097863

• Tree Services  
• Weed Abatement  
• Irrigation Repairs  
• Trash Outs  
• Fire Wood Sales

**ERWIN REALTY**  
Representing Buyers, Sellers & Owners  
Flexible Commission  
Free Property Clean up  
Chris Banner  
**760-213-3903**  
[Chris@erwinrealty.com](mailto:Chris@erwinrealty.com)  
DRE Lic.#1740322

**Countryside VETERINARY HOSPITAL**  
"we treat your pets like family"  
Deborah Hofler, VMD & Associates  
29209 Cole Grade Rd.  
(760) 749-3656  
[www.csvet.com](http://www.csvet.com)

**THE PAINTER MAN**  
**INTERIOR-EXTERIOR PAINTING**  
**760-420-0316**  
**858-335-9368**  
**LICENSED-INSURED**

**SERRATOS AUTOMOTIVE & TIRE**  
ASE CERTIFIED  
16168 Hwy. 76  
Pauma Valley, CA  
**Fernando Serrato**  
Ph.: 760-742-1159  
FAX: 760-742-2495



**POR FAVOR APOYE A ESTOS ANUNCIANTES**